

LỰC BA LA MẬT ĐA CHÚ LUÂN

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ॐ नमो रत्नत्रयै
नमोऽर्या बलपारमिता बोधिसत्वै
ॐ ह्रमं मुदिते हूं हूं हूं हूं हूं
NAMO RATNA-TRAYĀYA
NAMAḤ ĀRYA BALA-PĀRAMITĀ-BODHISATVĀYA
OM DAMANI MUDITE HŪM HA_ HA HA HŪM JAḤ

Chân Ngôn này hay diệt hạt giống nghiệp *y kém cõi* của Thế Gian và Xuất Thế Gian trong vô lượng kiếp, đặc được hai loại Lực là: **Tu Trạch Lực**, **Tu Tập Lực**, tức viên mãn **Lực Ba La Mật** (Bala-pāramitā). Đối với các pháp đối trị, giảng phục các phiền não, cắt đứt các Hoặc Chương. Lúc tu Đạo thì quyết định **Thắng Giải** (Adhimokṣa), tất cả Thiên Ma bạn ác chẳng dám dòm dò, đặc được *bất thoái chuyển* (Avaivartika)

Ý nghĩa của Chân Ngôn này là:
Namo ratna-trayāya: Quy mệnh Tam Bảo

Namaḥ ārya Bala-pāramitā-bodhisatvāya: Kính lễ Thánh Lực Ba La Mật
Đa Bồ Tát

Oṃ_ damani mudite hūṃ ha: hãy khéo thuận theo sự vui thích Nhân của Tâm
Bồ Đề

ha ha hūṃ jaḥ: câu triệu thành tựu **hai nhân** của hai loại Lực là: **Tư Trạch
Lực, Tu Tập Lực**

08/09/2015